



Höhlen, Katakomben, Steinbrüche und Vulkane. Italien ‚von unten‘ gesehen auf dem ‚Spaziergang‘ von Dresden nach Syrakus von J. G. Seume*

Caves, Catacombs, Quarries and Volcanos: Italy Seen from a Downward Perspective in J. G. Seume's Walk to Syracuse

Elena GIOVANNINI¹ 



*Dieses Forschungsergebnis ist original und wurde auch finanziell von der Università del Piemonte Orientale unterstützt.

¹Dr., Università del Piemonte Orientale, Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM), Vercelli, Italy

ORCID: E.G. 0000-0001-7600-7506

Corresponding author:

Elena GIOVANNINI,
Dr., Università del Piemonte Orientale,
Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM),
Via Ferraris 107, 13100 Vercelli, Italy
E-mail: elena.giovannini@uniupo.it

Submitted: 30.08.2022

Accepted: 07.11.2022

Published Online: 22.12.2022

Citation: Giovannini, E. (2022). Höhlen, katakomben, steinbrüche und vulkane. italien ‚von unten‘ gesehen auf dem ‚spaziergang‘ von dresden nach syrakus von j. g. seume. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi - Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 48, 27-42.
<https://doi.org/10.26650/sdsl2022-1168712>

ABSTRACT (DEUTSCH)

Im Jahre 1802 reiste der Schriftsteller Johann Gottfried Seume zu Fuß von Sachsen in den Süden Siziliens und veröffentlichte ein Jahr später den Reisebericht, der sein Unterfangen berühmt machte: *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802*. Seine besondere Art zu reisen ermöglichte Seume, auch das elendste und problematischste Italien zu erleben und aus einer stark politisierten Perspektive ‚von unten‘ zu schildern. Eben aufgrund solcher Inhalte und Darstellungsstrategien wurde Seumes Reisebericht mehrmals J. W. Goethes *Italienische Reise* gegenübergestellt. In *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802*, einem Werk, das sich an vielen Stellen mit ‚minderwertigen‘ Realitäten und Marginalität auseinandersetzt, ist es gerade der Untergrund, der relevante Merkmale des Textes und der Darstellung des Fremden erschließt. Diese Aspekte stehen im Mittelpunkt des vorliegenden Artikels, der Seumes Reisebericht sowohl auf sprachlicher als auch auf inhaltlicher Ebene analysiert. Was die Sprache betrifft, verleiht die unterirdische Welt dank der Verweise u. a. auf Löcher, Kloaken oder Troglodyten der Schilderung Italiens und den politischen Inhalten des Textes Lebendigkeit und Nachdruck. Thematisch bieten Seumes Erlebnisse in Höhlen, Katakomben, Steinbrüchen und Calderen auch interessante Einblicke in das Verhältnis des Autors zur geliebten klassischen Vergangenheit, zur Tradition der Bildungsreise und zur unruhigen Gegenwart; sie verdeutlichen außerdem die Ironie, den kritischen Ansatz und die Subjektivität, die einen Reisebericht kennzeichnen, der „kein [...] vollständiges Bild, sondern ein ehrlicher Beitrag zur Gestaltung [... einer] Epoche“ ist, dargeboten von „einem wahrhaftigen, offenen, freimütigen [...] und unabhängigen Mann“ (Seume, 1803, S. 164).

Schlüsselwörter: J. G. Seume, Italien, Reisebericht, Untergrund, Sozialkritik

ABSTRACT (ENGLISH)

In 1802, the German writer J. G. Seume travelled from Dresden to Sicily on foot and published an account of his journey a year later titled *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* [A Stroll to Syracuse]. Seume's particular way of travel allowed him to

experience the poorest and the most problematic aspects of the foreign land, which he depicted in a representation of Italy from a downward perspective enriched with political considerations, which critics have usually juxtaposed to that of J. W. Goethe in *Italienische Reise* [Italian Journey], published in 1816-1817. *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* devotes quite a bit of attention to inferior realities and marginality, and in this work, the underground is what precisely allows the relevant characteristics of the text and of his representation of The Other to be highlighted. This article focuses on these aspects by analyzing Seume's text both linguistically and in terms of content. With regards to language, the underground world gives liveliness and vigor to the representation of the Italian reality and to the political dimension of the account of the journey due to the references to holes, cloisters, and troglodytes. Thematically, Seume's experiences in caves, catacombs, quarries, and calderas also offer some interesting insights into the author's way of approaching the beloved literature of the past, the traditional Grand Tour through Europe, and the troubled present. These experiences also bring into focus the irony, critical spirit, and subjectivity that characterize the account of his journey, which "does not give [sic] a complete picture, but an honest contribution to the configuration [of an] era [offered by] a man who is truthful, open, frank [and] independent" (Seume, 1803, p. 164).

Keywords: J. G. Seume, Italy, account of a journey, underground, social criticism

EXTENDED ABSTRACT

In 1802, Johann Gottfried Seume, a German writer of humble origins, set out from Dresden and travelled to Syracuse. The following year he published an account of his journey titled *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* [A Stroll to Syracuse], which aroused great interest among the German public and inspired later travelers up until the 20th century.

Travelling on foot allowed Seume to also experience the poorest and the most problematic aspects of the foreign land. He rejected Goethe's idealization and aestheticization of Italy and observed The Other with a sober gaze that aimed to perceive Italy's ills and their causes, which he depicted from a downward perspective enriched with political considerations. Seume's work devotes much attention to inferior realities and marginality, and the underground is precisely what allows the relevant characteristics of the text and the representation of The Other to be highlighted. Underground terrains rarely are the focus of research on travel literature, although landscapes have increasingly become a field of study in literary research for some decades. Caves, catacombs, quarries, and volcanoes, are among the indispensable stages of the traditional Grand Tour of Europe, and these places fulfill interesting functions that go beyond describing the journey or being picturesque in Seume's text. These are what this article aims to analyze, both linguistically as well as in terms of content.

The representation of The Other in *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* is very vivid, and the linguistic aspects of the text contribute decisively to this. In this respect,

Seume also used the subterranean world to express value judgements and to describe unpleasant aspects, which lends originality and strength to his depiction of Italy. In this context, four main ways occur in which the underground plays an important role: it contributes to Seume's description of places he does not appreciate (e.g., his use of the words "hole" and "nest"), it exacerbates Seume's statement against immoral behavior, which portrays Italy's situation as being even more miserable (e.g., his use of the word "troglodyte"), it shows the desolate state of the Italian peninsula (e.g., his use of the word "*cloaca*" [sewer]), and it is associated with *topoi* in the representation of Italy that colorfully affirms the author's political views (e.g., his linguistic references to hell evoked by the volcanos Vesuvius and Etna). These examples show the underworld for Seume to be linked at the linguistic level to different contexts and functions with relevance for understanding the textual features and purposes.

In terms of content, the underground world is particularly present in southern Italy, as the geological conformations of the Kingdom of Naples and Sicily offer more opportunities to experience it, as not just Mounts Vesuvius and Etna but also the catacombs of Naples, the Cave of the Sibyl near Lake Avernus, the quarries of Syracuse, and numerous caves are popular destinations for travelers that offer interesting insights into Seume's relationship with his predecessors, antiquity, the classical literature, the European tradition of the Grand Tour, and the troubled beginnings of the 19th century.

For example, although Seume's experience also possesses scholarly features, the traveler's deep respect for the classical world does not imply the assumption of an always reverent attitude; this becomes clear during his visit to the Cave of the Sibyl, which shows that the author's approach to antiquity can also be desecrating as well as functional for the critical dimension of the text. Furthermore, the way he describes his visit to the Cave of Dogs near Naples shows his focus to not be on the tourist attraction but on his everyday personal experiences, with *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* being written in a typical style: subjective, sometimes humorous, ironic, concise, and lacking pretension while also being very serious and passionate when it comes to denouncing Italy's ills and problems. Particularly sharp tones are seen to be reserved for the representatives of the church. Within an extremely negative overall picture of corruption, obscurantism and exploitation of the people, the exception that confirms the rule is found precisely in the Italian underground, namely in the catacombs of Syracuse where a good old monk lives.

The analyses of *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* show Seume to have described a variety of experiences associated with subterranean spaces, whereby the representational strategies reveal to the reader important features of the text and of Seume's attitude toward his past and present. Underground spaces thus contribute decisively in terms of language and content to make *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* what its author wanted it to be: "not [sic] a complete picture, but an honest contribution to the configuration [of an] era [offered by] a man who is truthful, open, frank [and] independent" (Seume, 1803, p. 164).

Das Leben des sächsischen Schriftstellers niederer Herkunft Johann Gottfried Seume (1763-1810) ist von militärischen Abenteuern zuerst im Dienst der britischen Truppen in den Vereinigten Staaten und dann der russischen Armee als Offizier sowie von langen Reisen durch Europa gekennzeichnet. Gerade eine dieser Reisen stellt den Wendepunkt seiner literarischen Laufbahn dar, die bis dahin von der Veröffentlichung von Lyrik, Aphorismen und theoretischen Schriften mit bescheidenem Erfolg geprägt war: 1802 brach Seume von Dresden auf und reiste bis nach Syrakus, dann die Halbinsel hinauf nach Paris und kehrte über Mitteldeutschland nach Sachsen zurück. Im folgenden Jahr veröffentlichte er den Reisebericht *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802*, der in der deutschen Öffentlichkeit großes Interesse weckte und spätere Reisende bis ins 20. Jahrhundert inspirierte¹.

Dirk Sangmeister merkt an, Seumes Text wird „ja fast habituell der *Italienischen Reise* von Goethe gegenübergestellt, weil sie zwei grundsätzlich anders geartete, dabei bemerkenswert komplementäre Reiseberichte darstellen. Die beiden Texte werden gern unter Leitoppositionen wie Dichtung vs. Wahrheit, Kunst vs. Natur oder Ästhetik vs. Politik gelesen und verglichen“ (Sangmeister, 2011, S. 161).

So hebt der Kritiker hervor, dass der Sachse Goethes Idealisierung und Ästhetisierung ablehnt und die fremde Wirklichkeit mit einem nüchternen Blick beobachtet, der darauf abzielt, die italienischen Übel und ihre Ursachen wahrzunehmen². *Spaziergang nach Syrakus* ist in der Tat ein Werk mit starken politischen Konnotationen, geschrieben von einem Literaten, der zutiefst überzeugt ist, „jedes gute Buch müsse näher oder entfernter politisch sein. Ein Buch, das dieses nicht ist, ist sehr überflüssig oder gar schlecht“³ (Seume, 1993a, S. 544).

Hinzu kommt die besondere Art der Reise, die Seume wählt: Er geht zu Fuß, mit Ausnahme weniger Abschnitte, die zu gefährlich oder unbequem sind und ihn zwingen,

1 Für weitere Einzelheiten zum Leben des sächsischen Schriftstellers siehe Göres, 1980, S. 232-233. Von denjenigen, die Seume nachahmen wollten, ist Ludwig Renn zu erwähnen, der 1925-1926 den gleichen Weg nach Syrakus einschlug und anschließend zwei Romane veröffentlichte, in deren Mittelpunkt die Figur Seume steht: *Eisvogel. Der Roman Johann Gottfried Seumes* (1953) und *Zu Fuß zum Orient* (1966). 1989 flüchtete dann der Kellner Klaus Müller aus der Deutschen Demokratischen Republik, um Seumes Reise nachzuvollziehen und - einmalig in der Geschichte der DDR - nach Hause zurückzukehren. Müllers Abenteuer wurde von Friedrich Christian Delius in der erfolgreichen Kurzgeschichte *Der Spaziergang von Rostock nach Syrakus* (1998) nacherzählt..

2 Vgl. auch Drews, 1993, S. 853.

3 Zu Seumes politischem Denken und dessen literarischen Ausläufern siehe Stephan, 1973; Pikulik, 1977; Friedrich, 1987; Meyer, 2001.

Transportmittel zu benutzen; in diesem Fall entscheidet er sich jedoch für bescheidene und günstige Lösungen wie Esel, Karren oder Fuhrwerke. Einerseits ist der Beschluss, sich zu Fuß fortzubewegen, durch die nicht üppigen finanziellen Verhältnisse des Reisenden bedingt, andererseits hat er einen klaren programmatischen Wert, der aus der folgenden Aussage hervorgeht: „Wer geht, sieht im Durchschnitt anthropologisch und kosmisch mehr als wer fährt. [...] So wie man im Wagen sitzt, hat man sich sogleich einige Grade von der ursprünglichen Humanität entfernt.“ (Seume, 1993a, S. 543-544). Die ‚ursprüngliche Humanität‘, mit der Seume während seines ‚Spaziergangs‘ in Berührung kommt, steht in engem Zusammenhang mit jenen elenden und problematischen Aspekten Italiens, die Reisende gewöhnlich verschweigen oder unkritisch als fremd oder typisch südländisch abstempeln. Stattdessen erfasst Seume die niederen Realitäten Italiens mit einem wachsamem und bewussten Blick ‚von unten‘, der in *Spaziergang nach Syrakus* gerade in Bezug auf den Untergrund und die vielfältigen Funktionen, die er übernimmt, deutlich wird. Unterirdische Welten rücken selten ins Zentrum der Forschung über die Reiseliteratur, obwohl Landschaften in den letzten Jahrzehnten immer öfter zum Untersuchungsfeld auch in der Literaturwissenschaft geworden sind⁴. Höhlen, Katakomben, Steinbrüche und Vulkane spielen aber in der Grand Tour eine wichtige Rolle und gehören zu den unverzichtbaren Etappen der Fahrt durch Italien. Im Falle Seumes erfüllen sie interessante Funktionen auch jenseits der nüchternen Reisebeschreibung und des Pittoresken, die dieser Artikel sowohl auf der sprachlichen als auch auf der inhaltlichen Ebene zu erhellen vermag.

Die Darstellung des Fremden ist in *Spaziergang nach Syrakus* sehr lebhaft, und dazu tragen die sprachlichen Eigenschaften des Textes entscheidend bei. Diesbezüglich nutzt Seume eben auch die unterirdische Welt, um Werturteile auszudrücken oder unerfreuliche Aspekte des Fremden zu beschreiben, die der Schilderung Italiens Originalität und Stärke verleihen. In diesem Zusammenhang gibt es vier Hauptanlässe, bei denen der Untergrund eine wichtige Rolle spielt.

Erstens trägt er zur Beschreibung bestimmter Orte bei, die Seume nicht schätzt. Ein Beispiel dafür ist die umbrische Stadt Spoleto, die als „ein großes, altes, dunkles, häßliches, jämmerliches Loch“ (Seume, 1993b, S. 274) dargestellt wird. Die pejorative, metaphorische Bedeutung von ‚Loch‘ verstärkt die verwendeten Adjektive und verschärft ein Bild, das bereits deutlich negativ ist. Hingegen ist es im Fall von Itri allein die Verwendung des Substantivs „Nest“ (Seume, 1993b, S. 297) ohne weitere Attribute, die dem Leser den

4 Einen interessanten Überblick darüber bietet Collot, 2015.

beengten, elenden und ungepflegten Charakter der Stadt in Latium vor Augen führt. Seume lehnt somit das Nest als übliches „Symbol der Ruhe, der Geborgenheit und des Glücks“ (Butzer & Jacob, 2021³, S. 437) ab, das auch Bachelard raumtheoretisch hervorhebt (Bachelard, 2001⁶, S. 104-116), und nimmt den umgangssprachlichen abwertenden Gebrauch wieder auf, so dass der Untergrund lexikalisch in diesem Sinne nur zum Träger negativer Bedeutungen wird⁵.

Zweitens verschärft der Verweis auf unterirdische Räume Seumes Stellungnahme gegen unsittliche Verhaltensweisen, die die Lage Italiens noch elender werden lassen. Ein Beweis dafür ist ein Gedicht Seumes, das dem Reisebericht beigelegt ist, in dem der Autor diejenigen, die die berühmten Rosen von Paestum schamlos bis zum Verschwinden ausgezupft haben, als „Troglodyten“ (Seume, 1993b, S. 427) bezeichnet. Die Ursache für die Degradierung ist also auch das respektlose und arrogante Benehmen moderner ‚Höhlenmenschen‘, die das *Belpaese* durchstreifen. Die unterirdische geographische Positionierung der Troglodyten als Höhlenbewohner entspricht ihrer geringen sittlichen Einstufung als „Menschen auf sehr niederer Kulturstufe“ (Grimm, 1971), die auch das Wörterbuch der Brüder Grimm vermerkt.

Drittens dient die unterirdische Dimension gerade dazu, den miserablen Zustand der italienischen Halbinsel zu verdeutlichen. Beispielhaft dafür ist die Beschreibung Roms. Als der Reisende auf das Fehlen von Gerechtigkeit, territorialer Kontrolle und Ordnung hinweist, das die Stadt sowohl außerhalb als auch innerhalb der Mauern kennzeichnet, stellt er fest: „Rom ist oft die Kloake der Menschheit gewesen, aber vielleicht nie mehr als jetzt“ (Seume, 1993b, S. 443). Das strenge Urteil wird durch die Assoziation der Ewigen Stadt mit einem Abwasserkanal, der den Ekel des Lesers erregt, noch verschärft. Außerdem ist die Verbindung zwischen Rom und einer Kloake nicht nur effektiv, sondern auch historisch bedingt, denn sie erinnert an die *cloaca massima*, den „um 300 vor Christus mit einem Gewölbe übermauerte[n], größte[n] Abwasserkanal Roms mit Mündung in den Tiber“ (Goethe-Wörterbuch). Trotz dieses impliziten Verweises findet sich aber von der Bewunderung für das antike architektonische Werk bei Seume keine Spur.

Schließlich ist der Untergrund in der Darstellung Italiens mit Topoi verbunden, die die politischen Ansichten in den eindrucksvollen Aussagen des Autors bekräftigen. Ein

5 Diese Auffassung des Substantivs ‚Nest‘ ist auch in Grimms Wörterbuch zu finden: „besonders eine geringe Wohnung, ein enges, unansehnliches, elendes Gemach, Haus, Dörfchen, Städtchen“ (Grimm, 1971).

Beispiel dafür ist die Beschreibung des Neapolitanischen als „Elysium und die Hölle“ (Seume, 1993b, S. 315), die eine teuflische unterirdische Dimension evoziert und ein wiederkehrendes Bild aus zahlreichen Texten wieder aufgreift, die Seumes Reisebericht vorausgehen⁶. Zunächst wird Neapel durch den Vesuv traditionell mit den Abgründen der Hölle verknüpft. Doch nicht nur der Vesuv wird mit der Unterwelt in Verbindung gebracht, sondern auch Vulkane im Allgemeinen, die als „Symbol der Unterwelt bzw. der Hölle, des Todes, der Vernichtung und der Naturgewalt“ (Butzer & Jacob, 2021³, S. 681) gelten. In *Spaziergang nach Syrakus* zeigt sich das auch am Ätna: eine tiefe Schlucht auf demselben wird als „la casa del diavolo [das Haus des Teufels]“ bezeichnet (Seume, 1993b, S. 385. Kursivschrift und Italienisch im Original). Das Oszillieren zwischen Paradies und Hölle, Schönheit und Schrecken, auf dem der Doppelcharakter Neapels beruht, wird aber dann von Seume auf die gesamte Halbinsel übertragen: „Man sagt wohl, Italien sei ein Paradies von Teufeln bewohnt“ (Seume, 1993b, S. 445.), schreibt der Reisende. Wird das italienische Volk gelobt und als „ed[e]ll[... und] herrlich[...]“ (Seume, 1993b, S. 445.) bezeichnet, werden seine Herrscher und der Klerus ganz anders behandelt, da sie als Hauptschuldige an der Entwürdigung des Landes gelten. Der Topos von Neapel, der mit den Abgründen der Hölle verbunden ist, wird also von Seume hauptsächlich wegen der teuflischen Konnotation der herrschenden Gesellschaftsschichten wiederaufgenommen, um auf politische Verantwortlichkeiten nicht nur in Kampanien hinzuweisen.

Wie Neapel bietet auch der sizilianische Abschnitt der Reise die Möglichkeit, durch Bezüge auf den höllischen Untergrund die süditalienische Misswirtschaft zu kritisieren, die die Menschen aushungert und ausbeutet. Beispielhaft dafür ist die Episode, in der Seume auf dem Rücken eines Esels durch unwegsames Gelände reitet, während sein Maultiertreiber das erschöpfte Tier mit einem eisernen Stachel anspornt und den Reisenden mit den Worten „Pungite [...]. Sempre pungite [stechen Sie ihn [... den Esel]. Stechen Sie ihn immer]“ dazu auffordert. (Seume, 1993b, S. 347. Kursivschrift und Italienisch aus dem Original). Wegen des Leids, das er dem Tier zufügt, bezeichnet Seume den jungen Sizilianer als „der kleine Mephistopheles“ (Seume, 1993b, S. 347). Seumes darauffolgende Bemerkung ist in Bezug auf die Bedeutung der Unterwelt in *Spaziergang*

6 Italo Alighiero Chiusano (1981, S. 178) hebt diesen Aspekt in Goethes *Italienischer Reise* hervor; Andreas Degen (2012, 118-119) hingegen erinnert daran, was der Reisende Sigmund von Birken und später auch Goethes Vater, der 1740 nach Italien reiste, zu diesem Thema schrieb. Der Ursprung dieser Art, das neapolitanische Gebiet zu betrachten und darzustellen, wird im Allgemeinen auf ein mittelalterliches Sprichwort zurückgeführt: „De regni Neapolitani incolis Itali habent proverbium hoc: Regnum Neapolitanum est paradysus; sed incolæ sunt dæmones“, notiert der deutsche Geograf Philipp Cluverio (Cluverius, 1683, Lib. III, Caput XXXIX, S. 221). Ein weiterer interessanter Beleg dafür findet sich u. a. im Essay Benedetto Croces über Neapel (Croce, 2006⁷), das eben *Un Paradiso abitato da Diavoli [Ein Paradies von Teufeln bewohnt]* betitelt ist.

nach Syrakus aufschlussreich: „so kurz und leicht ist die Weisheit der Mauleseltreiber und der Politiker. Das scheint das Schiboletchen aller Minister zu sein. Wie der Hals des Staates sich bei dem Stachel befindet, was kümmert das die Herren?“ (Seume, 1993b, S. 347). Dank dem Parallelismus zwischen dem Verhalten des Maultiertreibers und dem der Herrscher erscheinen Letztere in den Augen des Lesers als ‚große Mephistopheles‘, die die Untergebenen ausbeuten und ihnen leichtherzig Leid zufügen. Auch in diesem Fall dient die unterirdische Dimension in ihrer teuflischen Konnotation dazu, die politischen Ziele des Textes auszudrücken. Die Darstellung des ‚kleinen Mephistopheles‘ kann also als weiteres Beispiel dafür gelten, wie die Unterwelt bei Seume auf sprachlicher Ebene mit einer Vielzahl von Kontexten und Bedeutungen verknüpft ist, deren Implikationen über die bloße Beschreibung der Reise hinausgehen.

Die unterirdische Welt ist auch in Bezug auf den Inhalt von *Spaziergang nach Syrakus* relevant und nuanciert. Sie ist vor allem im südlichen Teil der Reiseroute präsent, da die geologische Beschaffenheit des Königreichs Neapel und Sizilien mehr Möglichkeiten bietet, den Untergrund zu erleben: Nicht nur der bereits erwähnte Vesuv und der Ätna, sondern auch die Katakomben von Neapel, die Sibyllengrotte in der Nähe des Avernus-Sees, die Steinbrüche (*Latomie*) von Syrakus und zahlreiche Höhlen in Süditalien sind beliebte Ziele für Reisende und erlauben ihnen, in die Tiefen des fremden Landes hinabzusteigen.

Dabei wird vor allem die Gefährlichkeit dieser Orte deutlich, die in erster Linie auf die Wut der Natur zurückzuführen ist: Der Vesuv war um 1760 wieder aktiv, die Entfesselung der unterirdischen Kräfte beim Erdbeben von Messina 1738 hinterließ Spuren, die noch zu Beginn des 19. Jahrhunderts deutlich sichtbar waren, und die Entdeckungen von Pompeji und Herculaneum 1738 und 1748 offenbarten der Welt die zerstörerische Kraft der Abgründe der Erde⁷. In zweiter Linie ist der Untergrund mit der vom Menschen ausgeübten Gewalt verbunden und wird durch die Banditen verkörpert, die in den Schluchten Zuflucht finden. Die Straßenräuber sind wiederum ein Topos des *Belpaese*, der in der Reiseliteratur oft wiederkehrt. In den Texten sind die Banditen entweder Protagonisten persönlicher Erfahrungen des Reisenden/Autors oder – was häufiger der Fall ist – von Erzählungen anderer, die auf den Straßen oder in den Tavernen der Halbinsel gehört und dann in die Reisebeschreibungen aufgenommen werden. Ein Beispiel dafür

7 Die hier erwähnten Orte und Phänomene sowie die Rolle, die sie in der praktischen Erfahrung des Reisens in Italien im 18. und 19. Jahrhundert und in ihrer künstlerischen Umsetzung in der Literatur und den bildenden Künsten spielen, werden in Emslander & Maisak, 2002 eingehend untersucht. In Bezug auf Höhlen und ihre vielfältigen Bedeutungen seit der Antike ist Mattes, 2015 besonders interessant.

ist das Missgeschick eines Offiziers, dem Seume begegnete und der innerhalb kurzer Zeit sechzehn Mal ausgeraubt wurde und dabei sein Leben riskierte (Seume, 1993b, S. 490). Auch in *Spaziergang nach Syrakus* verstecken sich die gefährlichen Straßenräuber in Höhlen, so dass die Grotten auch in diesem Text als ‚bedrohender Raum‘ (Butzer & Jacob, 2021³, S. 279-280) aufgefasst werden; ähnlich wie die ‚Troglodyten‘ werden die Banditen mit dem Untergrund auf doppelter Ebene assoziiert, und zwar auf der geografischen wegen ihrer Unterschlüpfe und auf der ethischen wegen ihres gewalttätigen Verhaltens, aufgrund dessen sie zu Recht zu den ‚Teufeln‘ zählen, die Italien bevölkern⁸. Von besonderer Bedeutung ist Seumes Funktionalisierung der Figur des Banditen in folgendem Abschnitt: „Wenn ich ein Neapolitaner wäre, wäre ich in Versuchung aus ergrimmtter Ehrlichkeit ein Bandit zu werden und mit dem Minister anzufangen. Welche Regierung ist das, die so entsetzlich mit dem Leben ihrer Bürger umgeht!“ (Seume, 1993b, S. 431). Die teuflische, unterirdische und gefährliche Färbung der Straßenräuber bleibt bestehen; gleichzeitig wird aber der Bandit auch zu einer Art Vorbild, da der ehrliche Seume sich für das Volk einsetzt und sogar zu den Methoden des Gesetzlosen greifen möchte, um böse Herrscher verdientermaßen zu bestrafen. Mit seltener Vehemenz tritt also hier die kritische Dimension des Reiseberichts eben durch mit unterirdischen Landschaften verknüpfte Figuren wieder in den Vordergrund.

Wegen der Straßenräuber, die dort Zuflucht suchen, muss Seume auf den Besuch der Höhlen bei Acquadolci in der Provinz Messina verzichten. Was diese Grotten jedoch im Text bedeutsam werden lässt, ist wie der Autor sie bezeichnet: „polyphemische[...] Felsenhöhlen“ (Seume, 1993b, S. 399). Der explizite mythologische Bezug auf die *Odyssee* verdeutlicht eines der grundlegenden Elemente des Reiseberichts, nämlich die Beziehung von Seume zur klassischen Welt. Die Antike und ihr künstlerisches und kulturelles Schaffen sind ein ständiger Bezugspunkt für diesen Reisenden, der Sizilien bereits vor seiner Abreise durch die Werke von Dichtern oder Historikern wie Theokrit oder Livius kennt und nach seiner Ankunft in Italien sehr daran interessiert ist, jene Orte zu besuchen, die mit den Texten oder dem Leben besonders hoch geachteter Autoren verbunden sind⁹. Obwohl die griechische Welt bei Seume mehr Bewunderung hervorruft als die römische, wird Letztere dennoch geschätzt, wie die folgende Aussage zum Vesuv zeigt: „Obgleich der Vesuv gegen den Ätna nur ein Maulwurfshügel ist, so hat er doch durch seine klassische Nachbarschaft vielleicht ein größeres Interesse, als irgend ein anderer Vulkan der Erde“ (Seume, 1993b, S. 435). Dieser Satz verrät nicht nur Seumes Aufmerksamkeit für die Zeugnisse der Antike, sondern auch die besondere und oft

8 Zum teuflischen Charakter des Banditentums in Reiseberichten vgl. Emslander & Maisak, 2002, S. 171.

9 Vgl. Meier, 1987, S. 223; Drews, 1993, S. 855.

subjektive Einstellung des Autors zu bestimmten symbolischen Orten jener grandiosen Vergangenheit (siehe das Substantiv ‚Maulwurfshügel‘).

Obwohl Seumes Erfahrung auch gelehrte Züge aufweist¹⁰, impliziert der tiefe Respekt des Reisenden vor der klassischen Welt jedoch nicht die Annahme einer stets ehrfürchtigen Haltung. Noch deutlicher wird dies beim Besuch der Grotte der Sibylle, der zeigt, dass die Annäherung des Autors an die Antike auch entweihend und funktional für die kritische Dimension des Textes sein kann. In diesem Fall zielt Seume jedoch nicht auf die soziopolitische Situation wie bei den schon erwähnten höllischen Bezügen, sondern auf die Tradition der Bildungsreise, die die klassische Kultur verherrlicht und Italien mit Ausländern überfüllt, die die Werke der Antike *in loco* mit Ehrfurcht lesen/nachlesen oder dort literarische Texte verfassen, die von den Schauplätzen vergangener Meisterwerke inspiriert sind. Wenn Seume auf den Besuch der Grotte der Sibylle eingeht, folgen der Beschreibung des Zugangstunnels einige vom Reisenden selbst verfasste Verse, die die Weissagung des Orakels thematisieren und einen ausgesprochen spielerischen und respektlosen Charakter aufweisen¹¹. Die Ironie wird auch durch den Neologismus verstärkt, mit dem der Autor seine poetische Tätigkeit in der Grotte bezeichnet: „kumisier[en]“ (Seume, 1993b, S. 419). Die Entsakralisierung der Sibylle und der hohen Literatur, die ihre Wahrsagerei zum Mythos werden ließ, wird noch verstärkt, wenn Seume berichtet, was sein Führer von niederer sozialer und kultureller Herkunft ihm erzählt, während beide noch in der Grotte sind: *„era questa Sibylla una grande putana [sic]; e era questo qui un gabinetto segreto, dove fece – – [diese Sibylle war eine dreckige Hure, und das hier war ein geheimer Ort, in dem sie – – tat]. Hier brauchte er einige Töne, die in allen Sprachen ziemlich verständlich sind“* (Seume, 1993b, S. 419. Kursivschrift und Italienisch aus dem Original). Diese unterirdische Episode bringt Seumes originelle und manchmal abfällige Haltung gegenüber der Antike und der traditionellen Bildungsreise zum Vorschein; außerdem zeigt die Entscheidung, im Reisebericht auch die vulgäre Meinung eines unkultivierten ‚Cicero‘ zu verewigen, dass sich der Standpunkt, von dem aus der Sachse Italien beobachtet und schildert, ‚unten‘ befindet. Dass dies eine bewusste Entscheidung ist, beweist das, was Seume zu den erwähnten Worten seines Führers

10 Er interessierte sich für Bibliotheken, Galerien und Kulturstätten und verkehrte mit Adligen und Gelehrten. Außerdem wurde er beim Besuch der *Latomie* in Syrakus von dem berühmten Archäologen und Naturforscher Saverio Landolina aus Syrakus begleitet. Vgl. Meier, 1987, S. 219.

11 „Ein Schauerchen fuhr mir bei Fackelschein / Im Heiligum durch das Gebein; / Das Wasser ging mir in der Höhle / Des Mütterchens bis an die Seele. / Mir ward so ernst und feierlich, / Und voll von Ehrfurcht setz' ich mich / An einem dreifach dunklen Flecke / Auf einen Stein in einer Ecke. / Mein Führer ließ mir eben etwas Zeit / Mit seiner Stromgelehrsamkeit, / Und machte sich zur Fahrt ins Licht bereit: / Da hab' ich denn in aller Stille / Die alte kumische Sibylle / für Dich und mich um Rat gefragt; / Sie hat mir aber - nichts gesagt. / Mit Danke nahm ich ihr Orakel an, / Und glaube, sie hat wohl getan“ (Seume, 1993b, S. 418-419).

bemerk: „was doch die Phantasie nicht alles macht, nachdem man nur die Sache ein wenig höher oder tiefer nimmt!“ (Seume, 1993b, 419). Genauso entscheidend ist die Höhe des Beobachtungspunkts, wenn – wie im Fall Seumes – die Darstellung realer Zustände und der damit verbundene kritische Impetus an die Stelle der Fantasie treten.

Ein weiterer Beweis für die Art und Weise, wie *Spaziergang nach Syrakus* ein lebendiges Italienbild ohne gelehrte Abgehobenheit und aufgeblasenheit anbietet, zeigt sich in Bezug auf die sogenannte Hundsgrotte. Diese Höhle in der Nähe von Neapel war schon im vorigen Jahrhundert ein beliebtes Reiseziel wegen der Ausdünstungen, die die Luft sättigten. Zur Demonstration dieses Naturphänomens und zum Amusement der Besucher wurde ein Hund in die Höhle hinabgelassen – daher der Ortsname –, der dann nach einigen Minuten in einem Zustand der Bewusstlosigkeit oder manchmal sogar leblos wieder herausgezogen wurde¹². Bei der Schilderung seiner Erlebnisse an diesem Ort hält sich Seume weniger mit dem Schicksal des armen Tieres auf als mit seinem eigenen Schwindelgefühl in der umliegenden Solfatare; vor allem beschäftigt ihn aber die Beschreibung dessen, was ihm nach dem Besuch in einer Taverne passierte, als er wegen einer sehr harten Kastanie beinahe drei Zähne verlor. Zu diesem Thema macht sich der Reisende seine eigenen Gedanken: „der Agnano und die Hundsgrotte kosten dich ein wenig zu viel“¹³ (Seume, 1993b, S. 439). In diesem Fall steht also nicht die touristische Attraktion im Vordergrund, sondern die alltägliche und persönliche Erfahrung Seumes, der den möglichen Verlust von Zähnen mit der üblichen Ironie als ‚Obolus‘ für den Besuch betrachtet.

Was auch in Bezug auf die Hundsgrotte „freundschaftlich“ (Seume, 1993b, S. 306) erzählt wird, ist in der Tat, so Seume, „was ich sehe, was mich vielleicht beschäftigt und wie es mir geht“ (Seume, 1993b, S. 306). Trotz der überwiegenden Subjektivität der Reiseerfahrung und -darstellung wird der Authentizitätsanspruch, der der Reiseliteratur zugrunde liegt¹⁴, auch in *Spaziergang nach Syrakus* immer wieder bekräftigt¹⁵, wobei die politische Botschaft des Textes eine entscheidende Rolle spielt. Zu seinen formalen Entscheidungen, die die Wahrhaftigkeit auf Kosten der Ästhetik verstärken, bemerkt der Autor: „Freilich möchte ich auch ein Buch gemacht haben, das auch ästhetischen Wert zeigte; aber Charakteristik und Wahrheit würde durch ängstliche Glättung zu sehr leiden“ (Seume, 1993b, S. 163). Die Episoden der Hundsgrotte und der Höhle der Sibylle sind in der Tat bezeichnend für den Stil, der diesen Reisebericht kennzeichnet: subjektiv,

12 Für weitere Details zu dieser Grotte vgl. Emslander & Maisak, 2002, S. 83.

13 Agnano ist ein erloschener Vulkan in der Gegend von Campi Flegrei, den Seume kurz vor der Hundsgrotte sah.

14 Dazu vgl. u. a. Meid, 1993, S. 281; Huschenbett, 1991.

15 Prägend ist z. B. die Aussage „jedes Wort ist Wahrheit“ (Seume, 1993b, S. 490).

manchmal humorvoll, ironisch, prägnant und ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aber auch sehr ernst und leidenschaftlich, wenn es darum geht, die Missstände und Probleme Italiens anzuprangern¹⁶.

Diese stilistischen Merkmale zeigen sich auch in der inhaltlichen Analyse der unterirdischen Räume, aus der wiederum die kritische Haltung des Autors hervorgeht. Oft werden die ausländischen Reisenden Opfer der scharfen Stellungnahmen Seumes: ihr Fehlverhalten¹⁷, ihre Übertreibungen¹⁸, ihre Oberflächlichkeit und ihr mangelnder Scharfsinn¹⁹ werden vom Autor unter die Lupe genommen. Die Vorwürfe sind meist ironisch und gutmütig, selbst wenn sie die Deutschen nicht verschonen. Ganz anders ist hingegen Seumes Kritik am damaligen Italien. Aberglaube (z. B. der blinde Glaube an Wunder in der Krypta des Schutzpatrons von Salerno. Seume, 1993b, S. 423), lokale Misswirtschaft (niemand macht sich die Mühe, Paestum neuen Anstand zu verleihen, indem er die von den ‚Troglodyten‘ ausgerissenen Rosen wieder einpflanzt. Seume, 1993b, S. 428.) und Diebstahl (die Regierung ist sich des Raubs von Artefakten in Pompeji bewusst, schreitet aber nicht ein. Seume, 1993b, 432) sind einige mit der unterirdischen Dimension der Italienreise verbundenen Gegenstände von Seumes Kritik, die mit deutlicher Härte verurteilt werden. Besonders scharfe Töne sind den Vertretern der Kirche – „d[es] Ungeziefer[s] des Staates“ (Seume, 1993b, S. 372) – vorbehalten, die Seume im gesamten Reisebericht immer aus politischer und nie aus konfessioneller Sicht sehr offen angreift²⁰. In einem äußerst negativen Gesamtbild von Korruption, Obskurantismus und

16 In Zusammenhang mit der Unvollständigkeit der Beschreibungen wird darauf hingewiesen, dass Seume während der Reise keine Notizen aufschreibt, wie es sonst üblich ist (Seume, 1993b, S. 424) und dass er im Text oft auf andere Werke verweist, um die Informationen zu ergänzen, die er absichtlich zurückhält. Siehe z. B.: „Du mußt und wirst von mir nicht erwarten, daß ich Dir [*Spaziergang nach Syrakus*] ein Reisebericht in Briefform, daher wendet sich hier der Reisende an seinen Adressaten] eine topische, statistische literarische oder vollständig kosmische Beschreibung von den Städten gebe, wo ich mich einige Zeit aufhalte. Dazu ist mein Aufenthalt zu kurz; die kannst Du von Reisenden von Profession oder aus den Fächern besonderer Wissenschaften gewiß besser bekommen“ (Seume, 1993b, S. 306.).

17 An den Wänden der Sibyllengrotte ritzen die Besucher ihre Namen ein, und der Lorbeer auf Vergils Grabmal wurde von den Franzosen entlaubt (Seume, 1993b, S. 419, 310).

18 Die hyperbolische Beschreibung der Schluchten des Vesuvs von den Franzosen und die Gerüchte über die enorme Länge der Katakomben von Syrakus, die an die in Deutschland verbreiteten Gerüchte über die Größe der Baumannshöhle erinnern (Seume, 1993b, S. 433, 365). Die Baumannshöhle liegt im Harz.

19 Die Engländer glauben, dass der Ätna nur deshalb einen Besuch wert ist, weil „*such a sight is not to be met with in the parks of old England*“ (Seume, 1993b, S. 384. Kursivschrift und Englisch im Original). Das kommentiert Seume bissig mit den Worten: „Mehr kannst Du von einem echten Briten nicht erwarten“ (Seume, 1993b, S. 384).

20 Beispielhaft dafür ist folgende Aussage: „Ich habe so viel Neigung und Ansatz zur Katholizität. [...] Meiner ist der Katholizismus der Vernunft, der allgemeinen Gerechtigkeit, der Freiheit und Humanität; und der ihrige [der römischen Kirche] ist die Nebelkappe der Vorurteile der Privilegien, des eisernen Gewissenszwanges“ (Seume, 1993b, S. 438). Für weitere Details zum Konfessionellen in *Spaziergang nach Syrakus* siehe Kostencki, 1979, S. 103-108.

Ausbeutung des Volkes ist die Ausnahme, die die Regel bestätigt, eben im italienischen Untergrund zu finden, nämlich in den Katakomben von Syrakus. In der Tat stellt der sächsische Reisende mit großer Überraschung fest: „hier habe ich den einzigen vernünftigen Mönch als Mönch in meinem Leben gesehen.“ (Seume, 1993b, S. 364). Diese Aussage macht deutlich, dass das Urteil über alle anderen Kirchenvertreter keineswegs wohlwollend ausfällt.

Man kann also schlussfolgern, dass der Untergrund in *Spaziergang nach Syrakus* einen wichtigen Teil der Reiseroute bildet, vor allem in Süditalien, wie in den meisten Reiseberichten jener Zeit. Seume hat dort eine Vielzahl von Erfahrungen gemacht, die mit unterirdischen Räumen verknüpft sind und die er in seinem Text verewigt, wobei die Darstellungsstrategien über die Landschafts- und Reisebeschreibung hinausgehen und dem Leser auch das Verhältnis des Autors zu seinen Vorgängern, zur Antike, zur klassischen Kunst und zur traditionellen Bildungsreise der Gelehrten erschließen. Die Beschreibung unterirdischer Erlebnisse zeigt auch die formalen Besonderheiten des Reiseberichts auf, die der klaren und entschlossenen Haltung des Autors mehr Kraft und Anschaulichkeit verleihen, und pointiert die verschiedenen Ziele von Seumes scharfer Kritik am Zustand Italiens zu Beginn des 19. Jahrhunderts. Höhlen, Katakomben, Steinbrüche und Vulkane tragen also sprachlich und inhaltlich entscheidend dazu bei, dass *Spaziergang nach Syrakus* zu dem wird, was sich sein Autor vorgestellt hatte: „[... keinem] vollständige[n] Gemälde, aber doch [...] eine[m] ehrlichen Beitrag zur Charakteristik unserer Periode“ (Seume, 1993b, S. 164), geschrieben von einem „wahrheitsliebenden, offenen, unbefangenen, selbständigen [...] und] rechtschaffenen Mann[...]“ (Seume, 1993b, S. 164).

Begutachtung: Extern begutachtet.

Interessenkonflikt: Es besteht kein Interessenkonflikt.

Finanzielle Förderung: Dieser Beitrag wurde finanziell von der Università del Piemonte Orientale unterstützt.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Conflict of Interest: The author has no conflict of interest to declare.

Grant Support: This study received financial support from Università del Piemonte Orientale.

Literaturverzeichnis

Bachelard, G. (2001⁹). *Poetik des Raumes*. Frankfurt am Main: Fischer.

Butzer, G. & Jacob, J. (Hrsg.), (2021³). *Metzler Lexikon literarischer Symbole*. Berlin: J. B. Metzler.

- Chiusano, I. A. (1981). *Vita di Goethe*. Milano: Rusconi.
- Cluverius, P. (1623). *Introductio in Universam Geographiam tam Veterem quam Nuovam*. Amsterdam: Gulielmum Gulielmi.
- Colot, M. (2015). Landschaft. In J. Dünne, & A. Mahler (Hrsg.), *Handbuch Literatur & Raum*, (S. 151-159). Berlin, Boston: De Gruyter.
- Croce, B. (2006²). *Un Paradiso abitato da Diavoli* [1923]. Milano: Adelphi.
- Degen, A. (2012). Ästhetische Faszination, erläutert an Reisbeschreibungen vom Vesuv. In H. Peitsch (Hrsg.), *Reisen um 1800*, (S. 107-124). München: Meidenbauer,.
- Delius, F. C. (1995). *Der Spaziergang von Rostock nach Syrakus. Erzählung*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.
- Drews, J. (1993). Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802. Kommentar. In J. G. Seume, *Werke in zwei Bänden*. J. Drews, (Hrsg.) (Bd. 1. S. 845-961). Frankfurt a. M.: DTV.
- Emslander, F. & Maisak, P. (Hrsg.) (2002). *Reise ins unterirdische Italien. Grotten und Höhle in der Goethezeit = Katalog der Ausstellung* (Frankfurt am Main, 21. April - 23. Juni 2002; Düsseldorf, 7. Juli - 8. September 2002; Rom, 24. September - 2. Dezember 2002). Karlsruhe: Info Verlag.
- Friedrich, C. (1987). Republikverständnis und Napoleonkritik in Seumes Reisebeschreibung "Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802". In T. Höhle (Hrsg.), *Reiseliteratur im Umfeld der Revolution*, (S. 15-26). Halle: Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.
- Goethe-Wörterbuch, digitalisierte Fassung im Wörterbuchnetz des Trier Center for Digital Humanities. URL: www.woerterbuchnetz.de/
- Göres, J. (1980). *Deutsche Schriftsteller im Porträt*. Bd. 3. München: Beck.
- Grimm, J. & W. (1971). *Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm*. 16 Bde. In 32 Teilbänden. Leipzig. URL: <https://woerterbuchnetz.de>
- Huschenbett, D. (1991). Reisen und Welterfahrung in der deutschen Literatur des Mittelalters. In D. Huschenbett, Diethrich & J. Margetts (Hrsg.), *Reisen und Welterfahrung in der deutschen Literatur des Mittelalters. Vorträge des XI. Anglo-deutsche Kolloquien 11.-15./9/1989 Universität Liverpool*, (S. 1-13). Würzburg: Königshausen und Neumann.
- Kostencki, G. (1979). *Johann Gottfried Seume. Absicht, Selbstdarstellung, Gedankenwelt. Versuch einer Revision*. Frankfurt a. M., Bern, Cirenchester (UK): Peter Lang.
- Mattes, J. (2015). *Reisen ins Unterirdische. Eine Kulturgeschichte der Höhlenforschung in Österreich bis in die Zwischenkriegszeit*. Wien, Köln, Weimar: Böhlau.
- Meid, V. (Hrsg.), (1993). *Walther Killy Literatur Lexikon, Begriffe, Realien, Methoden*, Bd. 14. München: Bertelsmann Lexikon Verlag.
- Meier, A. (1987). La Sicilia a piedi. La "Passeggiata a Siracusa" di Johann Gottfried Seume. In A. Meier (Hrsg.), *Un paese indicibilmente bello. Il "Viaggio in Italia" di Goethe e il mito della Sicilia*, (S. 215-229). Palermo: Sellerio.
- Meyer, U. (2001). *Politische Rhetorik. Theorie, Analyse und Geschichte der Redekunst am Beispiel des Spätaufklärers Johann Gottfried Seume*. Paderborn: Mentis.

- Pikulik, L. (1977). Johann Gottfried Seume. In B. von Wiese (Hrsg.), *Deutsche Dichter des 18. Jahrhunderts. Ihr Leben und Werk*, (S. 972-994). Berlin: Erich Schmidt.
- Sangmeister, D. (2011). *Seume und einige seiner Zeitgenossen. Beiträge zu Leben und Werk eines eigensinnigen Spätaufklärers*. Erfurt und Watershausen: Ulenspiegel.
- Seume, J. G. (1993a). *Mein Sommer 1805*. In J. G. Seume, *Werke in zwei Bänden* (Bd. 1, S. 541-735). J. Drews (Hrsg.), Frankfurt a. M.: DTV.
- Seume, J. G. (1993b). *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802*. In J. G. Seume, *Werke in zwei Bänden* (Bd. 1, S. 155-538). J. Drews (Hrsg.). Frankfurt a. M.: DTV.
- Stephan, I. (1973). *Johann Gottfried Seume. Ein politischer Schriftsteller der Spätaufklärung*. Stuttgart: Metzlersche Verlagsbuchhandlung.